

Brunsum. Q. 35. (Ep.)

1. wento ho. ndor ma seu. tsfu. gol xon
tan we. rda xo bay
2. mēna vrφ. ntj xij dā blo. mō nā. t
mā. kō
3. alōwil wi. orē mar alē. n mi. gōspu. nō
mē. tō mā. ji. nō. of mē. tō spō. l
4. xra. i. vō mē. tō sōrē i. sū. d. r wēr. rōk
5. vptat si. or kē. gō xō bō. j. mō. tē. v. r. ut
6. dōr t. am. r. m. an hā. t. ē. nō sp. l. nt. j. or
in xina v. i. j. or
7. dōr s. i. p. o. dē. lē. g. dō xij sin l. p. o. a. f
8. in di fō. b. r. i. k is n. i. k. s. t. o. xi. o
9. hō. m. hi. jō hē. i. nt. j
10. tabo. s. fē. r. glā. xō. bē. r. - x. lē. s. tō. s
11. b. r. i. j. o. i. s. t. u. i. o. k. i. l. o. k. u. r. k. i. o. j. o
12. xō hō. b. o. mē. t. fē. i. f. m. an d. r. i. l. i. t. o. r. w. i. n
u. i. t. x. o. d. h. o. n. o. j. o
13. hē. d. n. o. e. j. o. r. m. i. x. mē. i. d. o. n. o. k. y. l
14. i. x. o. p. s. i. n. o. k. n. e. i. j. x. o. x. i. o
15. v. a. s. t. y. l. o. v. o. n. t. w. e. o. a. t. n. e. o. t. f. o. l. m. i. o
x. o. v. i. o. r. t
16. i. x. b. i. b. l. i. j. d. a. d. i. x. mē. i. t. h. n. e. t. mē. i. t
x. o. g. a. n. o. b. i. n. o
17. i. x. o. p. o. t. n. e. t. x. o. d. o. h. y. i. r. v. r. φ. n. t
18. w. e. hā. t. o. t. x. o. d. o. - d. e. d. e. d. o. k. l. m. p. t
19. s. p. e. i. n. - s. p. e. i. n. o. g. o. w. e. f. - s. p. e. i. n. o. k. o. p
20. p. a. t. f. - m. a. t. f. - b. a. j. - b. m. o. u. t. (verwaart:
niet bekend). w. e. j. - b. e. o. n. t. j. - t. a. t. o. r. v. l. e. j. f.
h. e. i. k. - k. w. a. k. o. r. t. - p. i. o. p. o. l
21. d. e. h. e. o. l. m. a. g. d. o. d. o. g. a. n. s. o. w. e. l. t. a. n. e.
22. i. x. s. a. l. d. e. x. k. r. e. l. h. o. s. x. e. v. o
23. i. n. o. l. a. n. t. j. l. i. o. t. f. o. l. 2. u. w. s. i. o. p. o. a. f. b. r. e. k. o
24. h. e. hā. d. o. n. o. b. i. o. t. k. r. i. o. g. o
25. x. e. f. m. i. x. t. u. i. o. b. r. e. i. s. t. e. o. - b. r. e. i. j. o. n.
d. o. b. r. e. i. t. o. t. o
26. d. a. t. s. e. a. n. b. i. l. t. s. t. e. o. t. o. n. e. o. t. m. i. o
27. d. e. m. a. n. hā. d. o. l. e. v. o. w. e. o. n. o. x. r. u. o. t. o. h. i. o. r

28. l. y. s. i. f. e. r. i. s. n. e. o. t. i. n. d. a. n. h. i. o. m. o. l. b. l. i. o. v. o
29. d. o. s. u. o. l. h. e. i. o. p. o. r. k. i. n. t. m. e. i. t. o. r. m. e. s. t. o. r
n. o. o. x. i. o. x. o. w. e. o
30. i. x. k. a. n. t. o. x. n. e. t. k. o. m. a. i. o. i. x. o. r. e. t. b. i. n. o
31. d. o. d. e. r. o. d. r. e. l. i. j. k. o. x. e. o. r. l. i. n. x. o. t. m. e. o. l
32. h. e. o. k. a. n. e. t. x. o. w. e. i. r. o. k. o. h. e. hā. t. h. e. l. p. i. n
33. s. t. e. g. i. n. x. o. n. o. s. t. i. o. l. i. n. d. e. o. b. e. s. o. m
34. n. e. mē. i. t. o. h. e. g. o. l. s. w. i. o. r. t. n. e. t. m. i. o
x. o. s. p. i. l. t
35. h. e. i. o. i. x. o. b. a. l. t. u. i. o. h. i. o. r. v. p. t. i. x. o. r. o. p. o
36. d. i. p. e. i. r. i. s. n. e. t. r. i. f. d. o. x. i. t. n. o. g. o. n
w. i. t. o. p. i. t. i. n. o
37. x. o. x. i. n. t. w. e. x. n. o. t. f. e. l. t. j
38. x. o. hā. t. o. m. i. o. j. o. t. x. e. l. t. h. e. l. p. o. n. v. p. m. a. k. o
39. h. e. o. k. a. l. o. t. n. u. o. t. s. w. i. t. o. b. r. e. i. j. o
40. x. i. i. s. t. o. h. e. i. l. s. f. a. n. h. o. r. mē. i. l. o. k. w. i. t
41. d. o. r. m. a. n. m. o. t. s. i. n. v. r. o. u. w. b. o. j. e. r. m. o
42. i. n. d. o. s. e. l. d. o. s. w. o. m. o. e. i. s. x. o. v. i. o. r. l. i. k
43. h. e. hā. t. f. o. l. k. a. l. o. o. l. m. d. a. t. h. e. o
s. t. e. r. r. o. g. i. s
44. v. i. o. r. m. o. t. o. d. o. d. o. h. e. i. l. s. f. a. n. h. o. b. o. e. n
x. i. o. r. d. o. a. n. o. r. h. e. i. l. o. f
45. h. e. l. o. b. i. n. s. t. a. t. o. b. e. i. t. v. p. l. o. x. t. o
46. o. i. x. o. m. y. r. d. o. r. i. s. u. v. e. t. e. x. o. v. e. r. o. k. o
47. x. o. s. p. r. i. n. g. o. u. m. o. t. w. i. t. o. t. o. l. m. e. n. w. e. d. o. n.
s. a. p
48. d. o. r. b. o. u. m. h. u. i. o. k. o. r. - o. f. g. r. a. n. f. o. l. e. r. k. a. l
d. o. r. b. o. m. g. r. a. n. f. o. l. o
49. d. o. i. x. i. o. s. t. o. v. i. n. s. t. o. r. i. n. s. t. u
50. o. t. b. o. g. i. n. t. o. t. r. o. p. m. p. o. f. o. r. d. o. v. r. φ. m. o. s.
d. o. h. u. o. m. o. s. - d. o. v. e. s. p. o. r
51. b. e. i. t. s. p. r. e. i. - h. w. a. k. o. r. d. o. e. i. o. r. - f. o. r. s. p. r. e. i. j. o.
u. i. t. s. p. r. e. i. j. o. - u. i. t. b. r. e. i. j. o. - x. o. r. e. t. m. a. k. o.
m. e. i. s. p. r. e. i. j. o. - o. n. b. o. t. r. a. m. s. m. i. o. r. o
52. d. i. v. r. o. u. w. hā. t. s. i. x. t. o. h. o. r. o. l. o. t. o.
a. f. f. n. i. j. o
53. x. i. v. a. d. o. r. hā. t. o. m. x. o. s. j. o. r. n. o. d. o. s. u. o. l. o. t. o. x. o

54. Iχάραμ α:φχάρα.ο ο₂ m λυ.ο λα:τ λανσάτ
wa:tar tαχ₂.
55. va:l ve.αζα λυt mα ne.t φ.αl in
de.stri.αk
56. ε.αράδ pαt sint ne.t φ: l wε: rt
57. dαr iφe.τάρ ste.t φ.ι. dαr ο. vα - dαr
ke.αrt = open schouw.
58. I mi.αrt iσt nαχ tα kα.υt ο₂ m tα pαr kα
59. di ke.αrt s χι: f se.αφe le.χ ne: t
60. ke.τράκστ pε.αrt d: n dαr stαrt
61. du kα. m de: r ki. je. kαr φ.αr nα.α dα
ke.αr mαs
62. dαr pa: tar xαχtat ο₂ xα evm ki.αr
vulmα: gε.ιs
63. du xα.χs mιx wα: l mε du xαχs nιks
te.ηα mιx
64. dα swerbαlα zαlα xα.υw tαy k sιnα
65. χε.στα hυj ne.t kα: r tα
66. ε.τα xα ο.υχε.α kι: s
67. xιnα mαtαr ε.ιs kαpαt - ke. l kαpαt
68. kα dε.λ zαnα wε.α mαn dα: xαwε.α en
αdε.λ zαnα kφ. bⁿ ο. vαnt
69. dat jηy k s kα lαp vφ. blυ.αtα vφ.t
φ. dα iχn bαr s in dα kαn
70. Iχ wα. l dαtα pαzαnα bρε.φ bραx
71. Iχάφι: n α: min hαrt
72. Iχ kαmε.ιt χe. n φρε. gαlε. r s fα bυj
ο₂ m gα.α
73. nα sο.ι fti: t - of nα dα kαφi s pαnα vαrαt
pε.αrt φλrdα nυj kαr
74. Iχάβα bιtφ bραntj fα φy.αr dα mιd gα. l
75. dαr jαη fαdα hυ.α nη ε.ι xα.υχ s vld.α t xαwε.α
76. wιtαtα χe. nα s mi.αt wε.α nα - mα bα: x
77. di ru.α xα kαbα lαη dα: r
78. Iχ lα. f tαr χe. wε.αrt fαnα
79. αt kι. αt φs wαr du.αt φy: r dαtαt xαdα. pt
wαr
80. xιn u.αrα en xι' n ο. gα lα. pα
81. kα. r dαχtαr kα i s mε dα mεntj r nα
dα bυj xαgαnα ο. m bρα. mαtα tα pιlα kα
82. dα. ε.λ zαn s pαr α. t fαn di lαdαr
83. ke. ke. gαdα kel^α
84. di bυj xαχtα nιg xαnα s es χε. l t j en
ki: g dα. m
85. kαnα mα. n t j i s tαy. αχ fαn dαr du. αj
86. dε. wε.χ lαp k r o. m p - αt i x α n α α m w ε. x
tα. lαn s
87. Iχ α. l j φy: r dαr k l ε. n α e. t r α m k α
88. dαr gε. t α b α. k ε. ι s k α p α t x α g α n α d u. α r
αn ku. αj i n t α s l i k α
89. xι. l e. t j α w α r k α r t e n b α n d i x
90. i n d α r s e. m ε. ι z α t α t b ε. ι s t α
91. αn s α t α r m α. t x α. b k i n α m i k α
92. x φ. g i n s n α. m i n α k α t
93. Iχ wε. t n e. αt w u. I χ α. m α. t x α. x φ. k α
94. αn s k φ. l α k ε l d α r i s x α t φ λ r α t b e: r
95. Iχ m α. s j α s r b l o. t r ε. ι η k α ο. m k r e f t α t α
k r i. g α
96. Iχ m α. t i. α j α t f α. r i n d α r s t α. l s α r α g α
97. m i n α b r α. α r w α. r m φ. x
98. d α r m ε. l α g b u. α r m α g α n g r u. α t α r α n d j α
99. di b α t α r m ε. l α g i k d a n e n x u. α r -
s i k α m d α r m ε. l t r y k
100. v α r x α. α w α d e. α p α t k α. n α t u w e. r α p α
i n α n u. α r
101. αt f i l t n i k s v φ. r. m t α x ε. g α - s α k y: r
102. k e. α k α m p n u. α t ε. n m α n y t α l α: t
103. i n i t α: l i j s x i n t b e. r. r α χ d i φy: r s p i j s -
s p i j s
104. d α. r s t α d α. v φ. t α d y j s
105. i b r u n s α m (= Brunssum) k α b α x α α s t e. k
f α d α b r α k x α v α. r α
106. d α m α. s ο. s φy. α l α i n s k α. m α k i. α k α
107. k e. i s f α l α. v α k α. m α m ε. d α n φ l e. η k α b y. j χ ε. l t j

109. di dy.ər is fa bφ. kənho. t χəmak
 110. ən χət rɔ. u wɔ. v rɔ. u w mɔ. t kə. nɔ. nɔ. nɔ.
 111. Iχəp hi. χrɔ. s χə. ni. t mɛ. r tɪ. s χ. nɔ.
 χɔ. u w s xɔ. t
 112. dər brɔ. jɔ. r χ. ɛ. tətət naxtɔ dy. r ɛ. s
 ɔ. m tɔ bu
 113. bak- Iχ bak- du. b. iks- hɛ. s b. ikt-
 b. ikt hɛ. s- vi. ər bak- Iχəp χə. bak-
 du. bak- hɛ. s bak- vi. ər b. kɔ. vi. ər hɔ. b
 χə. bak
 114. bɛ. i. jɔ. - ɪχ bɛ. i. j- du. bɛ. i. t- hɛ. s bɛ. i. t-
 vi. ər bɛ. i. jɔ. - bɛ. i. jɔ. vi. r. Iχ bɔ. s -
 Iχəp χə. b. s. - bɔ. s χi. s. u. χ
 115. ə dɪ. xɔ. k lɛ. nt mɛ. r ə dɪ. ju. ɔ. n
 116. du. kə. nɔ. hi. ɛ. ɔ. r k. ri. gɔ. v p. tɔ. r
 mɛ. r t
 117. hɛ. s hɔ. t χə. x. a. χ tət hɛ. a. mɪ. χ səl
 dɛ. i. ŋkɔ
 118. dɔ. mɔ. t sɛ. t tət hɛ. s χə. li. k hɔ. t
 119. dɔ. w. rɔ. fi. f p. ri. s
 120. ɔ. jɔ. r di. ɛ. k lɛ. gɔ. v s. l. ɛ. kɔ. lɔ
 121. ɔt wɔ. tɔ. r χəl dɔ. rɔ. k χɔ. s kɔ. kɔ.
 ɔt kɔ. gal
 122. ɔt hɛ. s ɛ. s nɔ. χ. r. φ. n ə dɛ. s nɔ. χ. mɛ. r
 pɔ. s χə. mi. t
 123. majɔ. nɛ. s mɔ. kɔ. xɔ. mɛ. t r dɔ. r
 fə. nɛ. nɛ.
 124. dat bəm kɔ. χəl dɔ. s lɛ. s tɪ. χ kə. nɔ. wɔ. s
 125. pɔ. s tɪ. ər hɔ. t χɔ. u w s wi. n

126. ɔ. s. ɔ. t hu. s ɪ. s. a. fχə. brɛ. nt
 127. dɔ. mɛ. lɔ. k sɔ. r tɪ. s u. tət ɔ. dɔ. r fə. nɔ. kɔ. u
 128. dɔ. r kɔ. s tɔ. r lɛ. t fɔ. r dɔ. kɔ. y tɔ. dɔ. χ
 129. dɔ. b. φ. m fə. n dɔ. s rɔ. s kɔ. r. of sɔ. p kɔ. r
 b. φ. gɔ. du. ər ɔ. jɔ. r t χə. wɪ. χ
 130. dɔ. t wɪ. s p. rɪ. s kɔ. mɔ. nɔ. bɔ. tɔ
 131. χə. hɔ. b. nɔ. m bɔ. n tɪ. j ɛ. n bɔ. u χə. flɔ. gɔ
 132. dɔ. s s. ɛ. s χɛ. tɔ. n of flɔ. u
 133. dɔ. r sɔ. ni. s lɪ. g dɪ. k
 134. ə dɪ. xɔ. n i. u wɪ. χ. ɛ. t χə. lɛ. jɔ. dɔ. dɪ. χ
 tɪ. χə. χi. ɔ. n hɔ. p
 135. hɛ. lɔ. r (= Boerlen) wi. ɔ. t nu. s ən
 gə. nɔ. nɪ. j s tət
 136. du. s- Iχ du. s nɔ. t- du. dɛ. s t- hɛ. dɛ. tət-
 vi. ər dɔ. n tət- χi. ər dɔ. tət- χi. dɔ. n tət-
 Iχ dɪ. ŋət- du. dɪ. ŋət- hɛ. s dɪ. ŋət- vi. ər
 dɪ. ŋət- χi. ər dɪ. ŋət- χi. dɪ. ŋət- dɪ. nɪ. χ tət-
 dɪ. ŋ hɛ. s t mɛ. r s- dɪ. ŋ χi. s t mɛ. r s
 137. dɔ. pɔ. dɔ. pɔ. k lɛ. t- dɔ. pɔ. bɔ. k- dɔ. sɔ. l dɔ. tɔ
 138. dɛ. s- hɛ. s dɛ. s t- hɛ. s dɛ. s dɔ. - hɛ. s
 hɔ. t χə. du. s
 139. bɪ. jɔ. - Iχ bɛ. i. j- du. bɛ. i. j- hɛ. s bɛ. i. n tɪ. j-
 vi. ər bɛ. i. jɔ. - χi. ər bɛ. i. n tɪ. j- bɛ. i. n tɪ. j
 hɛ. s bɔ. jɔ. hɛ. s- Iχəp χə. bɔ. jɔ
 140. Locale Landnamen: ən rɔ. u- ən
 χɪ. l- ə bu. n dɔ. r
 141. Locale Waternamen: dɔ. s wɔ. r tɔ. bɛ. s k
 (Zwarte beek)- dɔ. ru. s bɛ. s k (de Rode beek)-
 br. u. n bɛ. k s kɔ. (bruin beekje)- mɪ. s bɔ. bɛ. k (Molenbeek)

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is: BRUNSSUM

De inwoners heten: BRUNSSUMER

Geen bijnaam bekend.

Aantal inwoners op 1 Sept. 1947: 18.844

taaltoestand. De voornaamste wijken zijn: Klyn (= Kling) - bu. b.E., RDX (Bouberg) - u: ls. vs (= Beloven) - Storkf. l.t.j (= Schuttersveld) - e. qz (= Egge).

Het dialect vertoont geen locale verschillen. Er wordt geen Frans gesproken.

Jonge Brunssummers spreken wel A.B.M., oude Brunssummers niet. De bevolking bestaat uit 80% mijnwerkers; 1% landbouwers; 19% arbeiders uit zand-, grint- en kleigroeven + enkele fabrieken.

Zegslieden: 1. J.J. Herinx; 53 j.; geb. te Brunssum; arbeiderscontroleur bij het mijnweken; heeft hier altijd gewoond; V. en M. van Brunssum; spreekt altijd dialect.

2. C. d. Herinx; 44 j.; geb. te Brunssum; bankwerker bij de Staatsmijnen; heeft hier altijd gewoond; V. en M. van Brunssum; spreekt bijna altijd dialect.